

**2020**

## **ホープハウスの集まり Hope House gathering**

### **7月と8月の計画 plan for July and August**

新型コロナウイルスの影響により、オンラインの礼拝のみでしたが、7月と8月は日曜日の集まりを再開します。大勢にならないために、次のことを実施します。

- 1) 10:30-12:30 を大人の集まりとして、13:30-14:30 を子ども集会とする。
- 2) 普段から集まりに参加されている人は2ヶ月間7回の日曜日（スモールグループの7/26と8/23を除く）に対して、大体4回くらいの出席ができるような表を作りました。

Due to the COVID-19 Hope House exchanged the normal gatherings and kid's program to online services, however over the next two months, July and August, Hope House Sunday gatherings will open again. To avoid gathering a big number of people we are taking the following two precautions:

- 1) Adults gather for service in the morning 10:30-12:30 and kids gather for kids' church 13:30-14:30.
- 2) We will offer our regular church attendants to come 4 Sundays out of 7 Sundays during July and August (not including small group Sundays (July 26th and August 23<sup>rd</sup>), which will follow the normal procedure for small groups).

#### **詳細 Details:**

##### 日曜朝の集まり 10:30-12:30

日曜朝の集まりに参加する予定の人の名簿を作りました。自分のカレンダーと照らし合わせてください。もし、参加したい日曜日に名前がなかったらお知らせください。こちらで調整できることをします。調整した最新版の日程表をインターネットホームページに載せる予定ですが、個人名が入っているのでパスワードを入れて閲覧できるようにします。パスワードは自分だけが使って、他人に渡さないように注意してください。いつも参加する人でない人が参加したい時のために2-3席あけてあります。く

る予定のある方は、ホープハウスのリーダーチームの一人に伝えて、事前にわかるようにしてください。

For morning gathering 10:30-12:30:

Hope House team have made an attendance plan and will send you the dates you have been given to attend. We will ask you to check with your personal calendar and give us feedback if you will be able to attend on the given dates. We would also like to know, if you have some special request of attending certain days you were not given. We will do what we can do to make necessary changes. Based on the feedback we get; an updated schedule will be made accessible on the Hope House Internet home page. Since names and attendance is personal information, the page will be protected by a password, that will be send to all attending people. We will therefore ask you not to give the password away.

For guests and friends who normally do not attend we will have 2-3 spear openings per Sunday, but we still need everyone who come to contact Hope House team.

子ども集会 (13:30-14:30) について：

子どもたちは、どの日曜日にでも歓迎します。計画をするために、日曜日に来れることを教えてください。子どもたちは2グループに分けます。（年齢別）

- ・ブルージェイズ 3-10才（ホープハウスの2階）
- ・イーグルス 11才-青年まで（ホープハウスの一階）

お昼からの集まりが終わったら外や体育館で遊びの時間になります。ぜひ、子どもたちの保護者の方も同時に参加してください。

For kid's church 13:30-14:30:

All the kids are welcome to attend on any given Sunday. For planning we would like you to give us a notice whether you can join or not. Kids will be divided into two groups based on age:

- ・ Blue Jays 3-10 years (meeting upstairs)
- ・ Eagles 11-teenagers (meeting downstairs)

After the program, we will have some outside or inside fellowship depending on the weather.

Parents to the kids are also welcomed to join any given Sunday in the afternoon together with their kids.